

II. ERANSKINA

**ZERGA ADMINISTRAZIOKO ESTATU
AGENTZIAREN, NAFARROAKO ZERGA
OGASUNAREN ETA EUSKAL
AUTONOMIA ERKIDEGOKO FORU
ALDUNDIEN ARTEKO HITZARMENA,
BEREHALAKO IFNORMAZIO
HORNIDURARAKO ERROLDA
INSTRUMENTAL BAT ERATZEARI
BURUZKOA**

.....,20xx(e)ko
.....ren(a)

BILDU DIRA

Alde batetik, jauna/andrea,
Zerga,Administrazioako Estatu
Agentziakoa, abenduaren 27ko
31/1990 Legeak, Estatuaren 1991rako
aurrekontu orokorrenak, 103.
artikuluaren Hiru.2 idatz zatian
xedatutakoari jarraituz, Errege
Dekretu bidez izendatua.

Bestetik,jaun/andrea,
Nafarroako Foru Ogasunekoa,
azaroaren 6ko 300/2019 Foru
Dekretuaren 12.c) artikuluan
xedatutakoari jarraituz, beste entitate
eta organismo batzuekin hitzarmenak
eta itunak sinatzeko gaituta dagoena.

Bestetik,jaun/andrea, Bizkaiko
Foru Ogasunekoa, Bizkaiko Foru
Aldundiaren uztailaren 9ko 100/2019
Foru Dekretuaren xedatutakoari
jarraituz, hitzarmen hau sinatzeko
baimena duena-ko Foru
Aldundiaren erabakiaren bidez.

ANEXO II

**CONVENIO ENTRE LA AGENCIA
ESTATAL DE ADMINISTRACIÓN
TRIBUTARIA, LA HACIENDA FORAL
DE NAVARRA Y LAS DIPUTACIONES
FORALES DEL PAÍS VASCO SOBRE LA
FORMACIÓN DE UN CENSO DE
CARÁCTER INSTRUMENTAL PARA EL
SUMINISTRO INMEDIATO DE
INFORMACIÓN.**

En _____, a ___ de _____

REUNIDOS

De una parte, D/Doña de la
Agencia Estatal de Administración
Tributaria, en virtud de lo previsto en el
artículo 103, apartado tres. 2 de la Ley
31/1990, de 27 de diciembre, de
Presupuestos Generales del Estado
para 1991, nombrada por el Real
Decreto 380/2018, de 8 de junio.

De otra parte, D/Doña de la
Hacienda Foral de Navarra, en virtud de
lo dispuesto en el artículo 12.c) del
Decreto Foral 300/2019, de 6 de
noviembre, que le habilita para suscribir
convenios y conciertos con otras
entidades y organismos.

De otra parte, D/Doña de
Hacienda de la Diputación Foral de
Bizkaia, en virtud de lo dispuesto en el
Decreto Foral 100/2019, de 9 de julio,
de la Diputación Foral de Bizkaia,
autorizado para la firma de este
Convenio por acuerdo de la Diputación
Foral de.....



Bestetik,jaun/andrea,
Gipuzkoako Foru Ogasunekoa,
Gipuzkoako Foru Aldundiaren
uztailaren 28ko 74/2015 Foru
Dekretuaren xedatutakoari jarraituz,
hitzarmen hau sinatzeko baimena
duena Gobernu Kontseiluaren 2018ko
otsailaren 14ko erabaki bidez.

Eta bestetik,jaun/andrea,
Arabako Foru Aldundikoa, Arabako
Foru Aldundiaren abenduaren 10eko
797/2019 Erabakiaren bidez egindako
izendapenari (ALHAO, 146. zk., 2019ko
abenduaren 20koa) eta hitzarmen hau
sinatzeko baimena ematen dion
otsailaren 20ko 76/2018 Erabakian
xedatutakoari jarraituz.

Hitzarmen hau formalizatzeko legezko
gaitasun nahikoa aitortu diote aldeek
elkarri; hortaz, hau

De otra parte, D/Doña de
Hacienda de la Diputación Foral de
Gipuzkoa, en virtud de lo dispuesto en
el Decreto Foral de la Diputación Foral
de Gipuzkoa 74/2015, de 28 de Julio,
autorizado para la firma de este
convenio por acuerdo del Consejo de
Gobierno del 14 de febrero de 2018.

De otra parte, D/Doña de la
Diputación Foral de Álava, en virtud de
nombramiento efectuado por Acuerdo
de la Diputación Foral de Álava número
797/2019, de 10 de diciembre
(B.O.T.H.A. Nº 146 de 20 de diciembre
de 2019) y de acuerdo con lo dispuesto
en el Acuerdo 76/2018, de 20 de
febrero, autorizando para la firma de
este convenio.

Reconociéndose todas las partes la
capacidad legal necesaria para
formalizar el presente Convenio,

ADIERAZTEN DUTE

I

Zerga Administrazioiko Estatu Agentzia
(aurrerantzean, ZAEA) zuzenbide
publikoko erakundea da, Estatu
zerga eta aduana sistema modu
eraginkorrean aplikatzeaz arduratzen
dena, Estatuaren izenean eta haren
kontura

Nafarroako Foru Ogasuna erakunde
autonomoa zuzenbide publikoko
erakunde bat da, eta, Nafarroako

EXPONEN

I

La Agencia Estatal de Administración
Tributaria (en adelante, AEAT) es un
Ente de Derecho Público encargado,
en nombre y por cuenta del Estado, de
la aplicación efectiva del sistema
tributario estatal y del aduanero.

El Organismo Autónomo Hacienda
Foral de Navarra es un Ente de
Derecho Público que, bajo la superior

Gobernuko Ekonomia eta Ogasun Departamentuko titularraren plangintza, zuzendaritza eta tutoretzaren pean, departamentu horri dagozkion eskumenak baliatzen ditu Nafarroako Foru Komunitatearen titulartasunpekoak diren zuzenbide publikoko tributu eta diru sarrerak kudeatu, ikuskatu eta biltzeko, Estatuaren eta Nafarroako Foru Komunitatearen Hitzarmen Ekonomikoaren 1. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomia Itunak 1. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik:

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ogasuna eta Finantzak Saileko Ogasun Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, eskumena dauka Bizkaiko Lurralde Historikoko zerga sistema osatzen duten zergak ordainarazteko, kudeatzeko, likidatzeko, ikuskatzeko, berrikusteko eta biltzeko

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Departamentuko Ogasuneko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, eskumena dauka Gipuzkoako Lurralde Historikoko zerga sistema osatzen duten zergak kudeatzeko, likidatzeko, ikuskatzeko eta biltzeko.

Arabako Foru Aldundiak, Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko Ogasun Zuzendaritzaren bitartez, eskumena dauka Arabako Lurralde

planificación, dirección y tutela de la persona titular del Departamento de Economía y Hacienda del Gobierno de Navarra, ejerce las competencias atribuidas a dicho Departamento en la gestión, inspección y recaudación de los tributos y de los ingresos de derecho público cuya titularidad corresponden a la Comunidad Foral de Navarra de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1 del Convenio Económico entre el Estado y la Comunidad Foral de Navarra.

De conformidad con el artículo 1 del Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco:

La Diputación Foral de Bizkaia, a través de la Dirección General de Hacienda de su Departamento de Hacienda y Finanzas, tiene la competencia para la exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de los tributos que integran el sistema tributario del Territorio Histórico de Bizkaia.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de la Dirección General de Hacienda del Departamento de Hacienda y Finanzas, tiene competencia para la gestión, liquidación, inspección y recaudación de los tributos que integran el sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

La Diputación Foral de Álava, a través de la Dirección de Hacienda del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos, tiene competencia para la aplicación del sistema tributario del

Historikoko zerga sistema aplikatzeko.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 3.1.k) eta 141. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz, administrazio publikoen arteko harremanak gidatu behar dituen elkarrekiko lankidetzaren esparruan, erakunde horiek interesgarriztat jotzen dute, esleituta dituzten eskumenak betetze aldera, hitzarmen bat egitea bost administrazioetako zergapekoek osatutako errolda instrumental bat sortzeari buruz, Informazioaren Berehalako Hornidura behar bezala funtzionatzeko funtsezko osagai gisa.

II

Estatuaren eta Euskal Autonomia Erkidegoaren arteko Ekonomia Itunak (aurrerantzean, Ekonomia Ituna), zeina maiatzaren 23ko 12/2002 Legearen bidez onartu baitzen, funtsezko printzipiotzat jotzen du Estatuaren eta Euskal Autonomia Erkidegoaren arteko koordinazioa eta lankidetzeta, dagozkien zerga araubideak aplikatzerakoan. Zehazki, Ekonomia Itunak, 4. artikulua Hiru idatz zatian, honako hau xedatzen du: “Estatuak eta lurralde historikoen, zergak kudeatu, ikuskatu eta biltze aldera eskumenez dagozkien zereginak betetzen dituzten bitartean, zerga horiek hobeto ordainarazteko beharrezkoak zaizkien datu eta aurrekari guztiak emango dizkiote elkarri, behar diren garaian eta eran (...)”

Territorio Histórico de Álava.

En el marco de la colaboración mutua que debe presidir las relaciones entre las Administraciones Públicas de conformidad con lo dispuesto en los artículos 3.1.k) y 141 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, estas entidades consideran de interés para el cumplimiento de las competencias que tienen encomendadas establecer un Convenio sobre la formación de un censo instrumental integrado por los obligados tributarios de las cinco Administraciones, como elemento necesario para el correcto funcionamiento del Suministro Inmediato de Información.

II

El Concierto Económico entre el Estado y la Comunidad Autónoma del País Vasco (en adelante Concierto Económico) aprobado por Ley 12/2002 de 23 de mayo, establece como principio esencial la coordinación y colaboración mutua entre el Estado y el País Vasco en la aplicación de sus respectivos regímenes tributarios. En concreto, el artículo 4 apartado Tres del Concierto Económico, establece que: “El Estado y los Territorios Históricos, en el ejercicio de las funciones que les competen en orden a la gestión, inspección y recaudación de sus tributos, se facilitarán mutuamente, en tiempo y forma adecuados, cuantos datos y antecedentes estimen precisos para su mejor exacción. (...)”

Horren harira, Estatuaren eta Nafarroako Foru Komunitatearen arteko Hitzarmen Ekonomikoak (aurrerantzean, Hitzarmen Ekonomikoa), zeina abenduaren 26ko 28/1990 Legearen bidez onartu baitzen, elkarren arteko koordinazio eta lankidetzaren printzipio hori bera arautzen du 5. artikuluaen 1. idatz zatian; bertan xedatzen duenez, Estatuak eta Nafarroako Foru Komunitateak lankidetzan jardungo dute dagozkien zerga araubideak aplikatzerakoan eta, horretarako, behar duten informazioa eta laguntza emango diote elkarri.

III

Berehalako informazio hornidura (aurrerantzean, BIH) sistema bat da, balio erantsiaren gaineko zergaren erregistro liburuak kudeatzeko balio duena. Zerga administrazioen egoitza elektronikoan dago, eta haietako zerbitzu telematikoen bidez sartu daiteke bertara. BIHren bidez, komunikazio zuzenean daude fakturak jaulki zein jasotzen dituzten edo erregistro liburuetan jaso beharreko eragiketak egiten dituzten enpresen sistema informatikoak eta zerga administrazioaren sistema informatikoak.

Sistema horrek bi ezaugarri nagusi ditu:

- a) Berehalakotasuna: fakturretako datu ekonomikoak zerga administrazioari gehienez ere lau eguneko epean jakinarazten zaizkio oro har, faktura eman edo kontabilizatu den

En este mismo sentido, el Convenio Económico entre el Estado y la Comunidad Foral de Navarra (en adelante, Convenio Económico) aprobado por Ley 28/1990 de 26 de diciembre, regula en su artículo 5 apartado 1 este mismo principio de coordinación y colaboración mutua, al señalar que: “El Estado y la Comunidad Foral de Navarra colaborarán en la aplicación de sus respectivos regímenes tributarios y, a tal fin, se facilitarán mutuamente las informaciones y ayudas necesarias.”

III

El Suministro Inmediato de Información (en adelante SII) es un sistema de llevanza de libros registro del Impuesto sobre el Valor Añadido en la sede electrónica de las Administraciones Tributarias mediante el acceso a los servicios telemáticos de éstas y consiste en una comunicación directa entre los sistemas informáticos de las empresas que emiten o reciben una factura o que realicen operaciones que deban anotarse en los libros registro, y los sistemas informáticos de la Administración Tributaria.

Este sistema presenta dos características principales:

- a) La inmediatez, ya que los datos económicos de las facturas se comunican a la Administración Tributaria, con carácter general, en un plazo máximo de 4 días desde la

egunetik aurrera. Ezaugarri horren aldean guztiz bestelakoa da gaur egungo kadentzia; izan ere, informazio ereduak aldi behin aurkezten dira gaur egun.

- b) Ziurtasuna: zerga administrazioak komunikazio guztiak baliozkotzen ditu eta zergapekoari berehala erantzuten dio, adierazteko zein erregistro onartu diren eta zeinek dituen zuzendu beharreko hutsak

Horren arabera, BIHk zerga administrazioei aukera emango die zergapekoei erregistratu dituzten eragiketen datuak emateko, bai eta kontrako alderdiak jakinarazitako beste eragiketa batzuen datuak ere; BEZa hobeto kontrolatzeko; eta, etorkizunean, behar izanez gero, zerga horren autoliquidazio zirriborroa edo proposamena egiteko ere bai.

Estatuan, BIH arautzen du abenduaren 2ko 596/2016 Errege Dekretuak, balio erantsiaren gaineko zergaren kudeaketa modernizatu, hobetu eta hartan baliabide elektronikoei bultzada ematekoak.

Nafarroako Foru Komunitatean, BIH arautzen du urriaren 4ko 91/2017 Foru Dekretuak, BEZaren kudeaketan baliabide elektronikoak bultzatzekoak.

Bizkaiko Lurralde Historikoan, BIH arautzen du Bizkaiko Foru Aldundiaren

fecha de expedición o contabilización de la factura. Esta característica contrasta con la cadencia actual de presentación periódica de modelos informativos.

- b) La certidumbre, ya que la Administración Tributaria realiza las validaciones de cada comunicación y contesta al obligado tributario inmediatamente indicando qué registros han sido aceptados y cuáles contienen errores que deben subsanarse.

En función de ello, el SII permitirá a las Administraciones Tributarias ofrecer a los obligados tributarios los datos de sus operaciones registradas, así como los datos de aquellas otras operaciones comunicadas por la contraparte, mejorar el control del IVA e incluso en un futuro realizar, en su caso, un borrador o propuesta de autoliquidación de este impuesto.

En el ámbito estatal, el SII se encuentra regulado en el Real Decreto 596/2016, de 2 de diciembre, para la modernización, mejora e impulso del uso de medios electrónicos en la gestión del Impuesto sobre el Valor Añadido.

En el ámbito de la Comunidad Foral de Navarra el SII se encuentra regulado en el Decreto Foral 91/2017 de 4 de octubre para el impulso de los medios electrónicos en la gestión del IVA.

En el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, la regulación del SII se

ekainaren 20ko 82/2017 Foru Dekretuak, tributuen arloko zenbait erregelamentu aldatzen dituenak, informazioa berehala emateko sistema txertatzeko balio erantsiaren gaineko zergan

Gipuzkoako Lurralde Historikoan, BIH arautzen du Gipuzkoako Foru Aldundiaren ekainaren 27ko 15/2017 Foru Dekretuak, zerga betebeharrak formal jakin batzuk garatzen dituen erregelamendua eta fakturatzeko obligazioak arautzen dituen erregelamendua aldatzekoak

Arabako Lurralde Historikoan, BIH arautzen du abenduaren 5eko 56/2017 Foru Dekretuak, zenbait zerga araudi aldatzen dituenak balio erantsiaren gaineko zergan informazioa berehala hornitzea gehitzeko.

IV

Zerga Administrazioaren Estatu Agentzian (ZAEA) 2017ko uztailaren 1ean sartu zen indarrean BIH. Bestalde, Nafarroako Foru Ogasunean eta EAEko foru aldundietan 2018ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean.

BIHren eta liburuak bitarteko elektronikoen bidez kudeatzearen gainean administrazio bakoitzak duen eskumena gauzatuko du bere BEZaren ikuskatze eskumenaren barruan

contiene en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 82/2017, de 20 de junio, por el que se modifican varios Reglamentos de carácter tributario para la introducción del Suministro Inmediato de Información en el Impuesto sobre el Valor Añadido.

En el ámbito del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la regulación del SII se contiene en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa 15/2017, de 27 de junio, por el que se modifica el Reglamento por el que se desarrollan determinadas obligaciones tributarias formales y el Reglamento que regula las obligaciones de facturación.

En el ámbito del Territorio Histórico de Álava, la regulación del SII se contiene en el Decreto Foral 56/2017, de 5 de diciembre, de modificación de varios reglamentos tributarios para la introducción del suministro Inmediato de Información en el Impuesto sobre el Valor Añadido.

IV

La entrada en vigor del SII en la AEAT ha tenido lugar el 1 de julio de 2017 y en la Hacienda Foral de Navarra y en las Diputaciones Forales del País Vasco el 1 de enero de 2018.

La competencia de cada Administración tributaria sobre el SII y sobre la llevanza de libros por medios electrónicos se aplicará en relación con los obligados tributarios sobre los que

sartzen diren zergapekoekin, Ekonomia Itunak 29. eta 46.Bi artikuluetan eta Hitzarmen Ekonomikoak 34. eta 46.2 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Sistema hori behar bezala ibili dadin, beharrezkoa da zergapeko guztiak bilduko dituen errolda partekatzea bost zerga administrazioek (ZAEA, Nafarroako Foru Ogasuna eta Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako foru aldundiak). Hori dela eta, erabaki da errolda instrumental komun bat sortzea, zeinak xede nagusi izango baitu BIH aplikatzen duten zergapekoen identifikazio datuak eta erregistratutako eragiketako kontrako alderdiaren identifikazio datuak egiaztatzeko modua erraztea, bai eta administrazio eskudunari informazioa helaraztea ere.

V

Bestalde, urriaren 1eko 40/2015 Legeak, sektore publikoaren araubide juridikoarenak, 48. artikuluan xedatutakoaren arabera, Estatuaren Zerga Administrazioaren eta hari lotutako edo haren mendeko organismo publikoen eta zuzenbide publikoko entitateen esparruan, hitzarmenak egin ahalko dituzte ministerio-departamentuetako titularrek eta entitate eta organismo publiko horietako buru edo zuzendariek.

40/2015 Lege horrek 50. artikuluan

se ostente la competencia inspectora a efectos del IVA, con arreglo a lo dispuesto en los artículos 29 y 46. Dos del Concierto Económico y artículos 34 y 46.2 del Convenio Económico.

Para su correcto funcionamiento es necesario que se comparta entre las cinco Administraciones Tributarias (AEAT, Hacienda Foral de Navarra y Diputaciones Forales de los Territorios Históricos del País Vasco) un censo en el que figuren todos los obligados tributarios. Se acuerda por ello formar un censo común de carácter instrumental, con el objetivo principal de facilitar la verificación de los datos identificativos de los obligados tributarios que apliquen el SII y de los datos identificativos de la contraparte de las operaciones registradas, así como distribuir la información a la Administración que resulte competente.

V

Por otro lado, según establece el artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en el ámbito de la Administración Tributaria del Estado y sus organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes, podrán celebrar convenios los titulares de los Departamentos Ministeriales y los Presidentes o Directores de las dichas entidades y organismos públicos.

De acuerdo con lo dispuesto en el

xedatutakoarekin bat etorriz, hitzarmen honek Zerga Administrazioaren Estatu Agentziaren Lege Zerbitzuaren aldeko txostena eta Ogasun Ministerioaren aldeko aurreko baimena dauzka

Halaber, Ogasun Ministerioaren baimenaren aurretik Lurralde Politika eta Funtzio Publikoko Ministerioaren txostena eskatu da, Lurralde Politika eta Funtzio Publikoko Ministerioaren oinarritzko egitura organikoa garatzen duen uztailaren 13ko 863/2018 Errege Dekretuak adierazitakoari eta abenduaren 21eko PRA/1267/2017 Aginduak, zeinak argitaratzen baitu hitzarmenak izapidetzeko instrukzioak onesten dituen Ministro Kontseiluaren 15/2015 Erabakia, xedatutakoari jarraituz.

Nafarroako Foru Komunitatearen esparruan, Nafarroako Foru Ogasuneko zuzendari kudeatzailea eskuduna da hitzarmen hau onetsi eta sinatzeko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioari eta Foru Sektore Publiko Institutuzionalari buruzko martxoaren 11ko 11/2019 Foru Legearen 90. artikuluan eta Nafarroako Foru Ogasuna erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituen azaroaren 6ko 300/2019 Foru Dekretuaren 12.) artikuluan xedatutakoaren arabera.

Bizkaiko Lurralde Historikoan, hitzarmen hau egiteko baimena eman dute Bizkaiko Batzar Nagusiek, Bizkaiko Batzar Nagusien Araudiak

artículo 50 de la citada Ley 40/2015, el presente convenio cuenta con el informe favorable del Servicio Jurídico de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y la autorización previa del Ministerio de Hacienda.

Asimismo, se ha recabado con carácter previo a la autorización del Ministerio de Hacienda, el informe del Ministerio de Política Territorial y Función Pública, en virtud de lo señalado en el Real Decreto 863/2018, de 13 de julio, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Política Territorial y Función Pública y de lo dispuesto en la Orden PRA/1267/2017, de 21 de diciembre, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros de 15 de diciembre de 2017, por el que se aprueban las instrucciones para la tramitación de convenios.

En el ámbito de la Comunidad Foral de Navarra, resulta competente el Director Gerente de la Hacienda Foral de Navarra para la aprobación y firma del presente convenio, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 90 de la Ley Foral 11/2019, de 11 de marzo, de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra y del Sector Público Institucional Foral y en el artículo 12.c) del Decreto Foral 300/2019, de 6 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Hacienda Foral de Navarra.

En el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia, el presente convenio ha recibido la autorización de las Juntas Generales de Bizkaia de conformidad

182. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz (araudi hori 2015eko martxoaren 25ean onartu zen).

Gipuzkoako Lurralde Historikoan, hitzarmen hau egiteko baimena eman dute Gipuzkoako Batzar Nagusiek, bat etorritz uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren erakunde antolaketa, gobernu eta administrazioari buruzkoak, 8. artikulua c) letran xedatutakoarekin.

Arabako Lurralde Historikoan, hitzarmen hau Arabako Batzar Nagusietara bidaliko da, Batzar Nagusien araudian xedatutakoarekin bat etorritz

Horrenbestez, juridikoki egokia eta operatiboki komenigarria denez errolda instrumental bat sortzea, alde guztiek adosten dute hitzarmen hau egitea, urriaren 1eko 40/2015 Legeak, sektore publikoaren araubide juridikoarenak, 47. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera, eta bertan jasoko dira errolda komun instrumentalaren xehetasun teknikoak eta informatikoak. Hitzarmena honako hauek zuzenduko dute:

con lo dispuesto en el artículo 182 del Reglamento de las Juntas Generales de Bizkaia aprobado el 25 de marzo de 2015.

En el ámbito del Territorio Histórico de Gipuzkoa el presente convenio ha recibido la autorización de las Juntas Generales de Gipuzkoa de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8, letra c) de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

En el ámbito del Territorio Histórico de Álava, el presente convenio se remitirá a las Juntas Generales de Álava de conformidad con lo dispuesto en su normativa reguladora.

En consecuencia, siendo jurídicamente procedente y operativamente conveniente la creación de un censo de carácter instrumental, todas las partes acuerdan celebrar el presente Convenio con arreglo a los artículos 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en el que se recojan los detalles técnicos e informáticos del censo común instrumental, que se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea

CLÁUSULAS

PRIMERA. - Objeto del Convenio.

Hitzarmen honen xedea da errolda instrumental bat sortzea, tartean diren bost administrazioetako zergapekoak bilduko dituen, BIH behar bezala egiteko beharrezkoa dela jo baita.

BIGARRENA. - Errolda instrumentalaren helburua

Errolda instrumentalak helburu izango du identifikazio datuak egiaztatzea, bai BIH aplikatuko duten zergapekoenak bai erregistratutako eragiketen hartzaileenak, eta informazioa administrazio eskudunen artean errazago banatzea, zergapekoei behar bezalako informazioa eta laguntza emango zaiela bermatzeko eta zergak hobeto kontrolatzeko.

Era berean, errolda instrumentalak balio ahal izango du informazio sistemek egiaztatu dezaten subjektu pasiboek eragiketen datuak bidaltzen dizkiotela administrazio eskudunari.

HIRUGARRENA. - Aldeen konpromisoak eta betebeharrak

Bost administrazioek hitzematzen dute behar diren jardunak egingo dituztela BIHko errolda instrumentala sortzeko eta mantentzeko, hau da, behar den informazioa emango dutela errolda instrumentala hasiera batean sortzeko eta zaintzeko, bai eta errolda hori iraunarazteko behar diren egitekoak eta eginkizunak ahalik eta ardura

El presente Convenio tiene por objeto la creación de un censo de carácter instrumental integrado por los obligados tributarios de las cinco Administraciones implicadas, como elemento necesario para el correcto funcionamiento del SII.

SEGUNDA. - Finalidad del censo instrumental.

El censo instrumental tendrá por finalidad verificar los datos identificativos, tanto de los obligados tributarios que apliquen el SII como de los destinatarios de las operaciones registradas, y facilitar la distribución de la información entre las Administraciones competentes, para garantizar una adecuada información y asistencia a los obligados tributarios y mejorar el control tributario.

Asimismo, el censo instrumental podrá servir para que los sistemas de información comprueben que los sujetos pasivos envían los datos de las operaciones a la Administración competente.

TERCERA. - Compromisos y obligaciones de cada una de las partes.

Las cinco Administraciones se comprometen a realizar las actuaciones necesarias para la formación y mantenimiento del censo instrumental del SII, esto es, a facilitar la información necesaria para la formación inicial y depuración del censo instrumental, así como a llevar a cabo, con la mayor diligencia posible, las tareas y

handienarekin gauzatuko dituztela ere.

Bestalde, esku hartzen duten administrazioek hitzematen dute emandako datuak eta sarbideak arduraz erabiliko dituztela, eta eman ziren xede eta helbururako baino ez dituztela baliatuko.

LAUGARRENA. - Errolda instrumentala sortzea eta zaintzea

BIH behar bezala ibili dadin, beharrezkoa da zergapeko guztiak bilduko dituen errolda sortzea ZAEAREN, Nabarrako Foru Ogasunaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako ogasunen artean. Errolda hori administrazio bakoitzean sortzeko, abiapuntu hartuko da eragindako administrazioek elkarri emandako informazioa, eta, batez ere, identifikazio datuak jasoko ditu. Gainera, zergapeko bakoitzak gutxienez marka bat izan beharko du administrazio eskuduna zein den adierazteko.

Administrazio bakoitzak, irizpide komun batzuen arabera, zehaztuko du zein zergapeko jotzen duen bere eskumenekotzat, alegia, zein zergapekoren gainean daukan BEZAREN edo, subsidiarioki, zergapetze pertsonalaren ikuskatze eskumena. Ondoren, bost administrazioen erroldak bateratuko dira.

funciones necesarias para el mantenimiento de dicho censo.

Por otra parte, las Administraciones intervinientes se comprometen a hacer un uso responsable de los accesos y datos proporcionados, limitado al objeto y finalidad para los que los datos fueron suministrados.

CUARTA. - Formación y depuración del censo instrumental.

El correcto funcionamiento del SII hace necesario que se cree entre la AEAT, Hacienda Foral de Navarra y las Haciendas de los Territorios Históricos del País Vasco un censo en el que figuren todos los obligados tributarios. Este censo se creará en cada Administración a partir de la información intercambiada entre las distintas Administraciones afectadas y contendrá esencialmente datos de carácter identificativo. Además, cada obligado tributario deberá tener al menos una marca que indique la Administración competente.

Cada Administración determinará conforme a unos criterios comunes los obligados tributarios que considera de su competencia, entendiendo por esto los obligados tributarios sometidos a su competencia inspectora a efectos de IVA o, subsidiariamente, a efectos de su imposición personal. A continuación, se pondrán en común los censos de las cinco Administraciones.

Errolda horretan, zergapeko batek administrazio bat baino gehiago eduki ditzake esleituta baldin eskumenaren gainean desadostasunen bat badago, eta hala edukiko du adostasunera iritsi bitartean.

Bikoizteak gertatzen direnerako, administrazio bati edo beste bati lotzeko irizpideak edo lehentasun irizpideak ezarriko dira, bikoizte horiek konpontzeko eta informazioa administrazioen artean banatzeko.

Bikoiztetzat jotzen da zergapeko bera administrazio bati baino gehiagori esleituta egotea aldi berean.

Administrazio guztiek beren sistemetan eskura edukiko dute bost administrazioen erroldak osatutako errolda instrumentala.

Administrazio bakoitzak izango du erantzukizuna bere sisteman sorturiko errolda datuak tratatzeko; edonola ere, administrazio bakoitzak zaindu beharko du, hurrengo bosgarren klausulan xedatzen denez, ikuskatzeko eskumena dugun zergadunei buruzko datuak zehatzak direla eta eguneratuta daudela.

BOSGARRENA. - Errolda instrumentalaren mantentze lanak

Administrazio bakoitzak izango du eskumena bere ikuskatze eskumenaren barruko zergapeko guztiei dagozkien

Un obligado tributario podrá tener en este censo más de una Administración asignada en los casos de discrepancia sobre la competencia, mientras dicha discrepancia no se resuelva.

Ante la existencia de posibles duplicados, se establecerán una serie de criterios de prelación o vinculación a una Administración con la finalidad de proceder en su caso a la depuración de las duplicidades que se produzcan y al reparto de la información entre las Administraciones.

Se entiende por duplicado la atribución de un mismo obligado tributario a varias Administraciones durante un mismo periodo.

Todas las Administraciones podrán disponer en sus propios sistemas del censo instrumental formado por los censos de las cinco Administraciones.

Cada Administración será responsable del tratamiento de los datos del censo creado en sus propios sistemas, sin perjuicio de que corresponda a cada Administración, según se dispone en la cláusula quinta siguiente, mantener la exactitud y actualización de los datos relativos a los obligados tributarios respecto de los que se ostente la competencia inspectora.

QUINTA. - Mantenimiento del censo instrumental.

Cada Administración será competente respecto de los obligados tributarios sobre los que ostente competencia

aldaketak egiteko.

Erroldan honako hauek baino ezingo dira aldatu: erroldan dauden pertsonen eta erakundeen altak eta bajak, alta eginda duten zergapekoei eragiten dieten bestelako inguruabarrak baldin ikuskatze eskumena duen administrazioa aldatzea badakarte (eskuarki, helbide aldaketak, eragiketa bolumenaren aldaketak eta/edo tributazio ehunekoen aldaketak) edo hamaseigarren klausulan aipatutako koordinazio eta jarraipen batzordeak erabakitzen dituenak.

SEIGARRENA.-Informazioaren isilpekotasuna

Zerga administrazioak bere eginkizunak gauzatzeko eskuratzen dituen datuak, txostenak edo aurrekariak isilpekoak dira eta berak kudeatu beharreko zergak edo baliabideak modu eraginkorrean aplikatzeko eta egoki diren zehapenak ezartzeko baino ezingo dira erabili, eta ezingo zaizkie hirugarrenei laga edo jakinarazi, baldin ez bada beste zerga administrazio batzuekin lankidetzan aritzeko, bere eskumenen eremuan zerga-betebeharrak betearazte aldera, hala xedatzen baitute abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorrak, zergenak, 95.1.b) artikuluan; martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorrak, Bizkaiko zergenak, 94.1.b) artikuluan; martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorrak, Gipuzkoako zergenak, 92.1.b) artikuluan; otsailaren 28ko 6/2005 Foru Arau Orokorrak, Arabako

inspectora a efectos de cualquier modificación.

El censo solo podrá modificarse por altas y bajas de personas y entidades en el censo, y por otras circunstancias que afecten a obligados tributarios dados de alta y que supongan el cambio de la Administración que ostenta la competencia inspectora (generalmente cambios de domicilio, cambios del volumen de operaciones y/o cambios en los porcentajes de tributación), o por acuerdo de la Comisión de Coordinación y Seguimiento a que se refiere la siguiente cláusula decimosexta.

SEXTA. - Carácter reservado de la información.

La Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria (en su artículo 95.1.b)), la Norma Foral 2/2005 de 10 de marzo, General Tributaria de Bizkaia, (en su artículo 94.1.b)), la Norma Foral 2/2005 de 8 de marzo General Tributaria de Gipuzkoa (en su artículo 92.1.b)), la Norma Foral 6/2005 de 28 de febrero, General Tributaria de Álava (en su artículo 92.1.b)) y la Ley Foral 13/2000, de 14 de diciembre, General Tributaria de Navarra (en su artículo 105.1.b)) establecen que los datos, informes o antecedentes obtenidos por la Administración tributaria en el desempeño de sus funciones tienen carácter reservado y sólo podrán ser utilizados para la efectiva aplicación de los tributos o recursos cuya gestión tenga encomendada y para la imposición de las sanciones que procedan, sin que

zergenak, 92.1.b) artikuluan; eta abenduaren 14ko 13/2000 Foru Lege Orokorrak, Nafarroako zergenak, 105.1.b) artikuluan. Arau horiek, gainera, xedatzen dute ahal dela bide informatikoak edo elektronikoak erabilita emango dela informazioa.

ZAZPIGARRENA. - Interesdunen baimena.

Hitzarmen honetan araututako informazioa lagatzeko ez da interesdunen baimenik behar, honako hauen babespean baitago: Zergei buruzko Lege Orokorraren 94.5 eta 95.1.b) artikulua, Nafarroako Zergei buruzko Foru Lege Orokorraren 105.1.b) artikulua, eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako Zergei buruzko Foru Arau Orokorren 92.1.b), 94.1.b) eta 92.1.b) artikulua.

ZORTZIGARRENA. - Informazioaren hartzaileak

Hauexek baino ez dira izango hitzarmen honek xedaturikoa aplikatuz aldeek lagako duten informazioaren hartzaileak: informazioa lagatzea justifikatzen duen eginkizuna esleituta duten organoak, aipaturiko aldeetakoak.

Ez dira inola ere informazio horren hartzaileak izango informazioa ematea justifikatzen duten eginkizunez besteko batzuk gauzatzen dituzten organo, organismo edo erakundeak, ezertan

puedan ser cedidos o comunicados a terceros, salvo que la cesión tenga por objeto, entre otros, "la colaboración con otras Administraciones tributarias a efectos del cumplimiento de obligaciones fiscales en el ámbito de sus competencias". En estas normas se prevé además que la información será suministrada preferentemente mediante la utilización de medios informáticos o electrónicos.

SÉPTIMA. - Consentimiento de los interesados.

La cesión de información regulada en el presente Convenio no precisa el consentimiento de los interesados, al estar amparada en los artículos 94.5 y 95.1.b) de la Ley General Tributaria, 105.1.b) de la Ley Foral General Tributaria de Navarra y artículos 92.1.b), 94.1.b) y 92.1.b) de las Normas Forales Generales Tributarias de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

OCTAVA. - Destinatarios de la información suministrada.

La información cedida por las partes en aplicación de lo previsto en el presente Convenio sólo podrá tener por destinatarios los órganos de las mismas que tengan atribuida la función que justifica la cesión.

En ningún caso podrán ser destinatarios de dicha información órganos, organismos o entes que realicen funciones distintas de las que justifican el suministro, sin perjuicio de

eragotzi gabe zergen lege orokorrak 95. artikuluan, Nafarroako zergen foru lege orokorrak 105. artikuluan eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako zergen foru arau orokorrek hurrenez hurren 92., 94. eta 92. artikuluetan — denek 1. idatz zatian— xedatutakoa.

BEDERATZIGARRENA. - Hitzarmen honetan finkatutako informazio horniduretan aplikatuko diren printzipioak eta arauak

Hitzarmen honen esparruan Zerga Administrazioako Estatu Agentziak egingo duen informazio hornidura 1999ko azaroaren 18ko Aginduak 6. artikuluan jasotako arau eta printzipioek arautuko dute.

Hitzarmen honen esparruan Nafarroako Foru Ogasunak egingo duen informazio hornidura Ekonomia eta Ogasun kontseilariaren 136/2005 Foru Aginduak, Nafarroako Foru Ogasunak zergen arloko informazioa eta ziurtagiriak emateko arauak ezartzen dituenak, 2. artikuluan jasotako arau eta printzipioek arautuko dute.

Hitzarmen honen esparruan Bizkaiko Foru Aldundiak egingo duen informazio hornidura Bizkaiko Lurralde Historikoko zerga kudeaketari buruzko araudiak 8. artikuluan jasotako arau eta printzipioek arautuko dute (Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretu bidez onartu zen araudi hori).

lo dispuesto en el apartado 1 de los artículos 95 de la Ley General Tributaria, 105 de la Ley Foral General Tributaria de Navarra y 92, 94 y 92 de las Normas Forales Generales Tributarias de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

NOVENA. - Principios y reglas de aplicación al suministro de información contemplado en este Convenio.

El suministro de información que efectúe la Agencia Tributaria en el marco del presente Convenio se registrá por las reglas y principios contemplados en el artículo 6 de la Orden de 18 de noviembre de 1999.

El suministro de información que efectúe la Hacienda Foral de Navarra en el marco del presente Convenio se registrá por las reglas y principios contemplados en el artículo 2 de la Orden Foral 136/2005, del Consejero de Economía y Hacienda, por la que se regula el suministro de la información de carácter tributario y la expedición de certificados por la Hacienda Foral de Navarra.

El suministro de información que efectúe la Diputación Foral de Bizkaia en el marco del presente Convenio se registrá por las reglas y principios contemplados en el artículo 8 del Reglamento de gestión de los tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por medio del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 112/2009, de 21 de julio.

Hitzarmen honen esparruan Gipuzkoako Foru Aldundiak egingo duen informazio hornidura irailaren 28ko 23/2010 Foru Dekretuak, foru administrazioaren eremuan bitarteko elektronikoen erabilera arautzekoak, 48. artikuluan jasotako arau eta printzipioek arautuko dute.

Hitzarmen honen esparruan Arabako Foru Aldundiak egingo duen informazio hornidura 6/2005 Foru Arau Orokorrak, Arabako zergenak, 92. artikuluan eta hura garatzeko araudian xedatutakoak arautuko du.

HAMARGARRENA.– Datu pertsonalen tratamendua.

Informazioak interesdunen datu pertsonalak baditu, lagatzaileak zein lagapen hartzaileak datu horiek tratatuko dituzte Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubideak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren arabera eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren arabera. Erregelamendu hori pertsona fisikoen babesari buruzkoa da, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen du (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).

Hitzarmen honetan tratatutako datuek zerga informazioaren kategoria dute.

El suministro de información que efectúe la Diputación Foral de Gipuzkoa en el marco del presente Convenio se regirá por las reglas y principios contemplados en el artículo 48 del Decreto Foral 23/2010, de 28 de septiembre, por el que se regula la utilización de medios electrónicos en el ámbito de la Administración Foral.

El suministro de información que efectúe la Diputación Foral de Álava en el marco del presente Convenio se regirá por lo dispuesto en el artículo 92 de la Norma Foral 6/2005 General Tributaria de Álava y su normativa de desarrollo.

DÉCIMA. – Tratamiento de datos personales.

En el caso de que la información incorpore datos personales de los interesados, tanto el cedente como el cesionario tratarán los datos de acuerdo al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos) y a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Los datos tratados en este Convenio tienen la categorización de información tributaria.

Zerga Agentziaren kasuan, Zuzendaritza Nagusiaren titularra da tratamenduaren arduraduna Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren ondorioetarako.

Nafarroako Foru Ogasunaren kasuan, Foru Ogasunaren Zuzendaritza Kudeatzaitzaren titularra da tratamenduaren arduraduna Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren ondorioetarako.

Bizkaiko Foru Aldundiaren kasuan, Foru Ogasunaren Zuzendaritza Nagusiaren titularra da tratamenduaren arduraduna Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren ondorioetarako.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren kasuan, Foru Ogasunaren Zuzendaritza Nagusiaren titularra da tratamenduaren arduraduna Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren ondorioetarako.

Arabako Foru Aldundiaren kasuan, Foru Zuzendaritzaren menpeko Zerga Sarrerak Kudeatzeko Zerbitzuaren titularra da tratamenduaren arduraduna Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren ondorioetarako.

HAMAIKAGARRENA. - Emandako datuen kontrola eta segurtasuna.

Emandako datuen kontrolak eta segurtasunak unean-unean informazioaren segurtasunaren arloan indarrean dagoen araudian xedatutakoari jarraituko diote, eta,

En el caso de la Agencia Tributaria, el Responsable del Tratamiento a efectos del Reglamento General de Protección de Datos es el titular de la Dirección General.

En el caso de la Hacienda Foral de Navarra, el responsable del tratamiento a los efectos del Reglamento General de Protección de Datos la persona titular de la Dirección Gerencia de la Hacienda Foral.

En el caso de Diputación Foral de Bizkaia, el responsable del tratamiento a los efectos del Reglamento General de Protección de Datos es la persona titular de la Dirección General de Hacienda.

En el caso de Diputación Foral de Gipuzkoa, el responsable del tratamiento a los efectos del Reglamento General de Protección de Datos es la persona titular de la Dirección General de Hacienda.

En el caso de Diputación Foral de Álava, el responsable del tratamiento a los efectos del Reglamento General de Protección de Datos es el Servicio de Gestión de Ingresos Fiscales, dependiente de la Dirección de Hacienda.

UNDÉCIMA. - Control y seguridad de los datos suministrados.

El control y seguridad de los datos suministrados se regirá por lo dispuesto en la normativa vigente en cada momento en materia de seguridad de la información y, en particular, en el Real

bereziki, Administrazio Elektronikoaren esparruan Segurtasun Eskema Nazionala arautzen duen urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuan (urriaren 23ko 951/2015 Errege Dekretuak aldatua) eta Zerga Agentziak, Nafarroako Foru Ogasunak eta foru aldundiek onetsitako informazio segurtasunerako politiketan xedatutakoari.

Kontrol hauek ezarri dira, hitzarmen honen babesean ematen den informazioa eskuratzeko, zaintzeko eta erabiltzeko:

- a) Informazioaren lagapen hartzaileak diren erakundeen barruko kontrola

Kontrolak egingo dituzte jakiteko nola zaindu eta erabiltzen dituzten jasotako datuak horien barruko agintariak, funtzionarioek edo gainerako langileek, eta jarraipen lan horretan lortutako emaitzen berri emango diote hamaseigarren klausulan aipatutako koordinazio eta jarraipen batzordeari.

Segurtasunerako dokumentu bat eduki beharko da, arriskuen analisiak eta kudeaketa egin beharko dira eta segurtasun arloan erantzukizunen esleipen esplizitua egin beharko da, denak ere xede, helburu eta neurrirako egokiak, eta segurtasun mekanismo horiek

Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica modificado por el Real Decreto 951/2015, de 23 de octubre, y en las políticas de seguridad de la información aprobadas por la Agencia Tributaria, la Hacienda Foral de Navarra y las Diputaciones Forales.

Se establecen los siguientes controles sobre los accesos, la custodia y la utilización de la información suministrada al amparo de este Convenio:

- a) Control interno por parte de los entes cesionarios de la información.

Realizarán controles sobre la custodia y utilización que de los datos recibidos realicen las autoridades, funcionarios o resto de personal dependiente del mismo, informando a la Comisión de Coordinación y Seguimiento a que se refiere la siguiente cláusula decimosexta de los resultados obtenidos en dicho seguimiento.

Contarán con un documento de seguridad, un análisis y gestión de riesgos y una asignación explícita de responsabilidades en materia de seguridad adecuadas para su misión, objetivos y tamaño y deberá aplicar dichos mecanismos de seguridad a la información

aplikatu beharko zaizkio hornitutako informazioari.

Baimenik ez duten langileei galarazi egingo zaie hornitutako informazioa eskuratzea eta, horri lotuta, hornitutako informaziorako sarbideen trazabilitatea ezarriko da eta datuetarako sarbidearen auditoretzak egingo dira, ausazko eta arrisku irizpideak ezarrita.

Berriazko neurriak hartuko dira, informazioa, oharkabean bada ere, beste helburu batzuetarako edo interes gatazkaren batean dagoen langileren batek erabiltzeko arriskurik egon ez dadin; eta neurriak hartuko dira, halaber, lagapen bakoitzaren baldintzak beteko direla ziurtatzeko.

- b) Informazioa lagatzen duen erakundearen kontrola.

Informazioa lagatzen duen erakundeak adostu dezake beste egiaztapen jardun batzuk egitea, lagatako informazioa era egokian lortu eta erabili dela eta araudiaren edo hitzarmenaren baldintza aplikagarriak betetzen direla egiaztatzeko.

HAMABIGARRENA. - Datuak isilpean gorde beharra

Hitzarmen hau dela-eta ematen diren

suministrada.

Impedirán el acceso a la información suministrada por parte de personal no autorizado, estableciendo la trazabilidad de los accesos a la información suministrada, y desarrollando auditorías del acceso a los datos con criterios aleatorios y de riesgo.

Adoptarán medidas específicas que eviten el riesgo de que la información pueda ser utilizada, incluso inadvertidamente, para otros propósitos, o por personal en el que concurra algún conflicto de intereses, así como medidas que aseguren el cumplimiento de las condiciones que sustentan cada una de las cesiones.

- b) Control por el ente titular de la información cedida.

El ente titular de la información cedida podrá acordar otras actuaciones de comprobación al objeto de verificar la adecuada obtención y utilización de la información cedida y de las condiciones normativas o convencionales que resultan de aplicación.

DUODÉCIMA. - Obligación de sigilo.

Cuántas autoridades, funcionarios y

datu edo informazioen berri duten agintari, funtzionario eta gainerako langileek datuak isilpean gordetzeko betebeharrak zorrotza eta erabatekoa edukiko dute. Betebeharrak hori urratzen dutenek bidezko erantzukizun penal, administratibo eta zibilak edukiko dituzte, eta Datuak Babesteko Agentziaren eskumeneko jarduketak onartu beharko dituzte.

Agintari, funtzionario edo bestelako langile batek hitzarmen hau dela bide ematen den informazioa bidegabe erabiltzen badu, hura atxikita dagoen administrazioak espedienteak hasiko du —bai eta espedienteak amaitu ere, eta, hala balegokio, galdegin— bidegabeko erabileraren ondoriozko erantzukizunak argitzeko

HAMAHIRUGARRENA. - Jardunak artxibatzea

Lagatako datuen zaintzaren eta erabileraren gainean egindako kontrolei buruz administrazio bakoitzak dituen agiriak hiru urtez gorde beharko dira gutxienez.

HAMALAUGARRENA. - Elkarri emandako datuen ondorioak

Datuak ematearen xedeak eta helburuak eragindako ondorioak baino ez ditu izango hitzarmen honen

resto de personal tengan conocimiento de los datos o información suministrados en virtud de este Convenio estarán obligados al más estricto y completo sigilo respecto de ellos. La violación de esta obligación implicará incurrir en las responsabilidades penales, administrativas y civiles que resulten procedentes, así como el sometimiento al ejercicio de las competencias que corresponden a la Agencia de Protección de Datos.

El expediente para conocer de las posibles responsabilidades de cualquier índole que se pudieran derivar de la indebida utilización de la información suministrada en ejecución de este Convenio deberá ser iniciado y concluido, así como exigido, en su caso, por la Administración a la que pertenezca la autoridad, funcionario u otro tipo de personal responsable de dicha utilización indebida.

DECIMOTERCERA. - Archivo de las actuaciones.

La documentación obrante en cada Administración relativa a los controles efectuados sobre la custodia y utilización de los datos cedidos deberá conservarse por un periodo de tiempo no inferior a tres años.

DECIMOCUARTA. - Efectos de los datos intercambiados.

El intercambio de información amparado por este Convenio no tendrá otros efectos que los derivados del objeto y de la finalidad para los que los

babesean elkarri informazioa emateak

HAMABOSGARRENA. - Hitzarmena finantzatzea

Hitzarmen honetatik ez da sortuko, aldeetako inorentzat, proiektua garatzeko ekarpen ekonomiko espezifikorik.

Administrazio bakoitzak bere gain hartuko ditu, bere aurrekontuaren kontura, hitzarmen hau betetzeak berekin ekar ditzakeen kostuak

HAMASEIGARRENA. - Koordinazio eta Jarraipen Batzordea

Hitzarmen hau gauzatzeko behar diren jarduerak koordinatzeko, eta haien ikuskapena, jarraipena eta kontrola egiteko, Koordinazio eta Jarraipen Batzordea sortuko da. Hona hemen osaera: 2 ordezkari, Zerga Administrazio Estatu Agentziako presidentek izendaturik, eta foru administrazio bakoitzaren 2na ordezkari, Foru Ogasunaren zuzendari kudeatzaileak, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasuneko zuzendari nagusiak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ogasuneko zuzendari nagusiak eta Arabako Foru Aldundiaren zuzendariak izendaturik.

Koordinazio eta Jarraipen Batzordeak

datos fueron suministrados.

DECIMOQUINTA. - Financiación del Convenio.

Del presente Convenio no se derivarán, para ninguna de las partes, aportaciones de contenido económico específicas para el desarrollo del proyecto.

Cada Administración asumirá con cargo a su presupuesto los costes potenciales derivados del cumplimiento del presente Convenio.

DECIMOSEXTA. - Comisión de Coordinación y Seguimiento.

Con el fin de coordinar las actividades necesarias para la ejecución del presente Convenio, así como para llevar a cabo su supervisión, seguimiento y control, se creará una Comisión de Coordinación y Seguimiento compuesta por 2 representantes nombrados por el Presidente de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y por 2 representantes de cada una de las Administraciones Forales, nombrados por la persona titular de la Dirección Gerencia de Hacienda Foral de Navarra, por el Director General de Hacienda de la Diputación Foral de Bizkaia, por el Director General de Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y por la Directora de Hacienda de la Diputación Foral de Álava.

Será competencia de la Comisión de

eskumen hauek izango ditu:

- a) Hitzarmen hau betetzeko gauzatutako lanak zuzendu eta kontrolatzea, hitzarmenean hitzartu bezala egin daitezken.
- b) Hitzarmen hau interpretatzeko eta betetzeko garaian sor daitezkeen desadostasunak ebaztea

Halaber, beharrezkotzat jotzen den beste edozein funtzionariok ere parte hartu ahal izango du, aholkulari, eta hitza izango du.

Batzordea zeinahi alderdik eskatuta bilduko da egindako lankidetzaren ondorioak eta gorabeherak aztertzeko. Hori gorabehera, urtean behin bilduko da gutxienez.

HAMAZAZPIGARRENA. - Hitzarmenaren indarraldia, hura berrikustea eta aldatzea.

Hitzarmen hau aldeek oniritzia emanda hobetuko da, eta hori ez da oztopo izango administrazio bakoitzaren araudiaren arabera hitzarmenaren eraginkortasunerako egin beharreko izapideak egiteko. Hitzarmen honek Zerga Agentziari dagokionez izango dituen ondorioak Estatuko sektore publikoko Lankidetzaren Organo eta Tresnen Estatuko Erregistro Elektronikoan inskribatzen denetik eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera hasiko dira.

Hitzarmen honek lau urteko iraupena

Coordinación y Seguimiento:

- a) La dirección y control de los trabajos desarrollados en cumplimiento del presente Convenio, a fin de que se realicen de conformidad con lo estipulado en el mismo.
- c) La resolución de las controversias que puedan surgir en la interpretación y cumplimiento del presente Convenio.

En calidad de asesores podrán incorporarse cualesquiera otros funcionarios que se consideren necesarios, con derecho a voz.

La Comisión se reunirá a instancia de cualquiera de las partes y, al menos, una vez al año, para examinar los resultados e incidencias de la colaboración realizada.

DECIMOSÉPTIMA. - Vigencia, revisión y modificación del Convenio.

El presente convenio se perfecciona por la prestación del consentimiento de las partes, sin perjuicio de los trámites que, conforme a la normativa propia de cada Administración, sea preciso realizar para la propia eficacia del mismo. Los efectos del Convenio respecto de la Agencia Tributaria se iniciarán desde su inscripción en el Registro Electrónico estatal de Órganos e Instrumentos de Cooperación del sector público estatal y publicación en el Boletín Oficial del Estado.

El presente Convenio tendrá una

izango du, eta sinatzaileek aho batez adostu ahal izango dute, epe hori amaitu baino lehen, berariazko luzapena egitea, gehenez ere lau urterako.

Alderdiek hitzarmena berrikustea erabaki dezakete, indarraldiaren urteko edozein aldi amaitu baino lehen. Berrikuspen horrek hitzarmena aldatzea badakar, hurrengo paragrafoan xedatutakoa beteko da.

Hitzarmen hau aldatzeko, alderdi sinatzaileen aho bateko adostasuna beharko da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeak 49.g) artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz.

HEMEZORTZIGARRENA. - Hitzarmena azkentzea

Hitzarmen hau Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritako arrazoiren bat gertatzen bada azkenduko da.

Aldebakarreko salaketa indarraldia amaitu baino bi hilabete lehenago egiten bada, salaketa egiten duen aldeak bakarrik izango ditu ondorioak, eta gainerako administrazioek hitzarmen honi lotuta jarraituko dute.

HEMERETZIGARRENA. - Araubide juridikoa.

Hitzarmen hau administrazio hitzarmena da eta Sektore Publikoaren

duración de cuatro años, pudiendo los firmantes acordar unánimemente antes del vencimiento de dicho plazo, una prórroga expresa por un período de hasta cuatro años.

Las partes podrán acordar la revisión del Convenio antes de la finalización de cualquiera de los periodos anuales de vigencia. En el caso de que dicha revisión implique la modificación del Convenio, se estará a lo dispuesto en el párrafo siguiente.

La modificación del presente Convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49.g) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

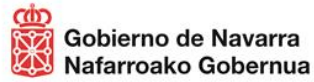
DECIMOCTAVA. - Extinción del Convenio.

El Convenio se extinguirá por la concurrencia de cualquiera de las causas establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

La denuncia unilateral, efectuada con dos meses de antelación a la finalización del plazo de vigencia, sólo producirá efectos respecto de la parte que la efectúe, continuando el resto de Administraciones vinculadas en los términos del presente Convenio.

DECIMONOVENA. - Régimen jurídico.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige por lo dispuesto



Araubide Juridikoaren Legeak arautuko du.

Ados daudela adierazteko, aldeek hitzarmenaren bost ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

en la Ley del Régimen Jurídico del Sector Público.

En prueba de conformidad, las partes lo firman por quintuplicado en la fecha y lugar indicados en el encabezamiento.